

# ЗМЯТАНЬНЕ

Адрэс рэдакцыі і адміністрацыі: Вільня, Віленская вул.  
12, п. 6. (Wileńska 12 m. 6).  
Рэдакцыя адчынена ад 12 да 2 г. штодня апрача свья-  
точных даян. Адміністрацыя ад 9 да 3 г.

Выходзіць тры разы у тыдзень.  
Падпіска на адзін месяц з дастаўкай да хаты 320000 м.п.  
Для заграціцы удвая даражэй.

Няпрынятая у друк рукапісы назад не вяртаюцца.  
Аплата надрукованага залежыць ад Рэдакцыі.  
Цана абвестак: перад тэкстам 50.000 мк., сярод тэксту  
40.000 м. і на 4 стр. 35.000 м., за радок пэтыту у 1 шп.

№ 16.

Вільня, Нядзеля, 9-га сьнежня 1923 г.

Год I.

## „Nędza oświatowa“.

Галасаваньне Сойму ў справе зусім слупных, абпертых на канстытуцыі і зацьверджаных прасьветнай камісіі дамаганьняў беларускіх паслоў справядлівага трактаваньня ўрадам беларускае школы, адкрыцьця вучыцельскае сэмінарыі (замест дзвюх зачыненых палікам!) і г. д., паказала і ўсяму сьвету, і беларускаму народу, што польская большасьць у Сойме настанавіла вясыці барацьбу з беларускай асьветай да лэгічнага канца.—інакш кажучы, да поўнага яе зьніштажэньня. І пакуль будзе існаваць урад, абперты на гэнай большасьці, датуль беларусам нельга спадзявацца на ставаньне да іх канстытуцыі нават у найменшай меры.

Ацэніваючы гэты крок сучасных „паноў палажэньня“, яго нельга разглядаць асобна ад усяе школьнае палітыкі эндэцка-пастоўскага ўраду і соймавае „правіцы“. Бо нішчыньне і недапусканьне беларускае школы ў Заходняй Беларусі раўназначна барацьбе з асьветай насяленьня нашага краю наагул: у польскую школу ў нас народ або зусім не пасылае дзяцей, або, калі і пасылае, дык мае з яе вельмі малую карысьць, бо тамака на першым пляне стаіць ня вучэньне, а прышчэплваньне дзецяма „польскага духа“.

Не дарма куратар віленскага школьнага округу, п. Гонсёровскі, адкрываючы ў віленскім унівэрсытэце табліцу ў памяць 150-лецьця эдукацыйнае камісіі, выказаў пажаданьне, каб, у месьць наказаў гэнае камісіі, „усіх зрабіць палікамі, а палікаў—грамадзянамі“. А аб тым, якая цана ў нас польскае школы з боку навукі, паслухаем горкія словы эндэцкае газэты „Dzien Wil.“:

„Сярод вясковнае люднасьці пачынае выяўляцца даволі вялікая ахвота да вучэньня, але няма шака дзе вучыць, бо ў тых „powszechnych“ школах, якія існуюць, няма ніякага парадку наагул. Вучыцель дастае номінацыю і камандзіруецца ў нейкую школу, і ўсё скончана. Як ён вучыць і ці вучыць, аб гэтым ніхто ў яго ня пытаецца і не кантралюе,—ён можа мець номінацыю, атрымліваць пэнсію і зусім ня вучыць (—так яно запраўды і бывае, дзе народ зусім не пасылае дзяцей у польскую школу, жадаючы беларускай! — Рэд.). Польская школа, як такая, існуе ўжо ад 1915 году, а нават ад часу прыходу немцаў, і ці хоць у адной школьцы адбыліся экзамены? Ці дзеці дасталі пасьведчаньне, што як сьлед прайшлі гэтулькі - то аддзелаў? — Не!“

Так піша эндэцкі карэспандэнт з Беньяконяў, зусім над бокам Вільні,—дык можна сабе выабраць, што дзеецца ў польскіх школах далей ад культурных цэнтраў і ад вока „начальства“. І можна наагул зрабіць дужа сумныя вывады аб карыснасьці ў нас польскіх школ наагул...

Можа хто падумае, што так блага стаіць польская народная школа толькі на „крэсах“? Ды не! Вось, у тую сераду ў Варшаве пасол Смулікоўскі, выдатны польскі прасьветны дзеяч, прачытаў публічную лекцыю на сэнацыійную тэму: „Nędza oświatowa w Polsce“ („Асьветная галота ў Польшчы“) і даў гэтка абраз польскае народнае асьветы наагул. „У Польшчы—ні паперы—існуе 25.000 народных („powszechnych“) школ, але з гэтае лічбы толькі 600 сямігодка, а 15.000 належыць да аднаклясавога тыпу, дзе бедны вучыцель павінен абслужываць адначасна доўгі рад аддзелаў. Калі да таго заўважаем, што ходзіць дзяцей у школы вельмі мала і

што апалу ўзімку найчасьцей ня будзе, дык можа сабе лёгка прадставіць сучасны стан нашае школы. Ня кажам ужо аб тым, што існуючыя школы толькі ў маленачкай часткі здавальваюць патрэбу асьветы: на Паморы на 1000 душ насяленьня маем 180 дзяцей у школах, у Галічыне—160, у Варшаве—67 дзяцей, на Палесьсі—30!“ (Прыводзім гэтыя даныя паводле справаздачы „Robotnika“). А абраз пасла Смулікоўскага дапаўняе дыскусія ў асьветнай камісіі Сойму аб нястачы апалу ў школах, асабліва ў вучыцельскіх сэмінарыях, у часе якое дакладчык пасол Цьвяковскі на цыфрах даў, што з прычыны „беражлівасьці“ ўраду няма грошы на апал, і дзеля гэтага шмат школ ужо зачыняецца, а іншым у найбліжэйшым часе пагражае тая самая катастрофа.

Хіба кожнаму зразумела, што найгоршая нават школа ў роднай мове шмат больш карысьці дае вучням, чым такой-жа вартасьці школа ў чужой мове. Дык ня дзіва, што тыя, хто падтрымлівае ў-ва ўсей Польшчы „асьветную галоту“, ня хочучь дапусьціць у беларускую вёску нават такога маленкага праменьчыка сьвятла праз беларускую школу, які мае польская вёска праз сваю школу ў роднай мове. І галасаваньне соймавае большасьці зусім аднавадае агульнай асьветнай палітыцы, якую пасол Смулікоўскі ўдачна называе: „nędza oświatowa“.

Але пры гэтай „nędzy“ асьветы для шырокіх масаў працоўнага народу існуе ў Польшчы вялікае паказнае „багацьцё“ ў пастаці 6 унівэрсытэтаў, 2 палітэхнік, некалькіх акадэміяў і г. д. „Для Эўропы“ што-году Польшча выпускае, прыкладам, 200 маладых дактароў, з помачы якіх цёмная, брудная і... галодная вёска ня ўмее і ня мае магчымасьці карыстаць. „Для Эўропы“ выкідаюцца мільярды на пасылку на заграцічныя гульні ў мяч (футбол) польскіх гульцоў; а для „свайго“ народу няма грошы на апал для школ...

І не адным нам робіцца крыўда ў справе асьветы: накрыўджанымі зьяўляюцца і польскія працоўныя масы.

## Камунікат сацыялістычнай фракцыі Украінскага Пасольскага Клюбю.

Адарваны ад матчынага пня сусьветным імперыялізмам украінскія сялянскія і работніцкія масы украінскіх земляў Валыні, Холмшчыны, Падляшша і Палесься, верныя сваім рэвалюцыйным традыцыям, з неаслабнай энэргіяй далей змагаюцца за свае клясовыя і нацыянальна-інтарэсы, згуртаваўшыся ў сацыялістычныя гурткі УПСР і УСДРП (Украін. Парты Сацыял.-Рэвал. і Укр. Сац.-Дэмакр. Работн. Парты).

Вынікам гэтай сьвядомасьці сваіх клясовых і нацыянальных інтарэсаў украінскія працоўныя масы вытрымалі сьмяротны бой з польскай імперыялістычнай рэакцыяй, дадзены ёю украінскім сялянам і работнікам у часе выбараў да Польскага Сойму і Сэнату ў лістападзе 1922 г.

Украінскае сялянства і работнікі выйшлі пераможцамі з гэтай заядлай барацьбы, выслаўшы да Сойму сваіх прадстаўнікоў, дэлегатаў паасобных сацыялістычных групаў.

**ГРАМАДЗЯНЕ!** Дарагоуля расьпець. Выдаваньне цяпер газэты вымагае вялікіх коштаў. Зьбірайце сярод знаёмых ахвяры на беларускі прэсовы фонд! Падтрымлівайце сваю газэту акуратнай высылкай падпісных грошай. Заахвочвайце да падпіскі другіх!

Цяжкія ўмовы барацьбы з рэакцыянаю навалаю з аднаго боку і адсутнасьць рэальных падставаў да ідэавай розьніцы з другога, рашуча дыктавалі ўсім украінскім актыўна сацыялістычным элемэнтам неабходнасьць утварэньня адзінага украінскага пралетарска-сялянскага сацыялістычнага фронту ў першую чаргу на землях Валыні, Холмшчыны, Палесься і Падляшша, а адтуль аб'яднаньне ўсяго украінскага сацыялістычнага руху на ўсіх украінскіх землях пад Польшчаю, так сама і Галіччыны.

Украінскія сацыялістычныя паслы, будучы розных партыйных групаў, аб'яднаўшыся 29 траўня 1923 г. у асобную сацыялістычную фракцыю ў Украінскай Парлямэтарнай Рэпрэзэнтацыі Польскага Сойму ў выніку грунтоўных і ўсестаронных нарадаў з сваімі выбаршчыкамі, партыйнымі групамі, ідучы на спатканьне жыцьцёвай патрэбе актыўных сацыялістычных сілаў нашых земляў, 17 лістапада 1923 г. склікала нараду ў Луцку з прадстаўнікоў усіх існуючых на землях Валыні, Холмшчыны, Палесься і Падляшша украінскіх сацыялістычных групаў.

На гэтай нарадзе прыняты гэтка рэзалюцыі:

1. Учасьнікі нарады дэкларатыўна выходзяць з дасюляшніх сацыялістычных партыяў і прымаюць праграму Украінскай Сацыял-Дэмакратычнай Партыі (У. С. Д. П.).

2. Учасьнікі утвараюць абластную арганізацыю Украінскай Сацыял-Дэмакратычнай Партыі (У. С. Д. П.) Валыні, Холмшчыны, Палесься і Падляшша з месцам сядзібы ў Луцку на Валыні.

3. Да Галоўнага Ураду і Экзэкутывы ў Львове дэлегуецца шэсьць сяброў Управы Абластнае Арганізацыі (Экзэкутывы).

4. Выбіраецца рада Абластнае Арганізацыі з 13 сябраў і экзэкутыва з 7 сябраў.

Гэткам спосабам самастойнае існаваньне ўсіх дагэтуль існаваўшых на нашых землях украінскіх сацыялістычных групаў і гурткоў спынена і яны зьліквідаваны, як паасобныя арганізацыі.

З гэтага дня ўвесь украінскі сацыялістычны рух зьліваецца ў адну Сацыял-Дэмакратычную партыю, ў лучнасьці партыяў Усходняй Галіччыны.

Вітаючы гэтую пастанову, паслы сацыялістычнай фракцыі Украінскай Парлямэнтскай Рэпрэзэнтацыі лічаць пастанову Луцкай Сацыялістычнай Нарады з 17 лістапада 1923 г. для сябе абавязковымі і дырэктывымі.





шаўскага акружнага работніцкага камітэту П.П.С., зроблены такім-жа спосабам, як і папярэднія. І газета цьвёрда трэбуе, каб прыпыненае п. Кернікам сьледства было заведзена да канца, каб была выяўлена ўся праўда чысьленых дынамітных замахаў, якое ня выяўі суд над двума афіцэрамі.

Для нас, беларусаў, правакацыя зьяўляецца асабліва небяспечнай: розныя фікцыйныя „змовы“, „выкрываньня“ Ленкевічам і другімі правакатарамі, вельмі блага адбіваюцца на палажэньні ўсяго—ні ў чым не вінаватага—беларускага насяленьня ў Польскай Рэспубліцы.—Ці не пара палажыць канец правакацыі наагул?!

## Агляд жыдоўскай прэсы.

(Конфэрэнцыя польскай льявіцы з нацыянальнымі меншасьцямі, як акт куртуазіі.—Наступ фракцыі і аб'яднаны фронт пролетарыяту краю.—„Straszek żydowski“, як апошнія пафрыгі правіцы).

Віленскі „Тог“ з задаваленьнем адзначае факт абрадаў усей соймавай льявіцы, не выключачы нацыянальных меншасцяў. Затое пасол Прылуцкі ў „Momensie“ стараецца даказаць, што канфэрэнцыю трэба лічыць толькі за акт куртуазіі, бо

„не апрацавана нават мінімальнае праграмы, не падпісана пратаколу, які зьяўляўся абездзьве староны. Разыходзіліся з тым, што старшыня сабрания мае права склікаць падобныя нарады. Права, але не абавязак. Іначай прыпадковая нарада і не магла закончыцца“.

Прыводзячы факт галасаваньня соймавай фракцыі Р. Р. С. проціў жыдоўскіх школаў, п. Прылуцкі робіць вывад, што

„яшчэ далёка да паразуменьня. Ня ёсьць хіба публічным сэкратам, што польская дэмакратыя ня мае шчырай дэмакратычнай праграмы адносна да нацыянальных меншасцяў“.

На гэтую самую тэму „Unzer Frajnd“ піша:

„Польская льявіца павінна зразумець, што толькі разам з нацыянальнымі меншасьцямі можа яна працівастаяць рэакцыі. Важным ёсьць прызнаньне патрэбы аб'яднанага фронту ўсіх апазыцыйных сілаў краю. Раней ці пазней аб'яднаньне павінна знайсці рэальнае выражэньне ў жыцьці, паськолькі польская апазыцыя не хоча быць раздушанай паміж коламі рызгалюшайся рэакцыі“.

Пасол Грынбаум выказвае ў „Najer Najnsie“ гэтыя думкі ў зьвязку з ухваляй Союму аб выданьні сацыялістычных паслоў:

„Палітычны сэнс гэтай пастановы ясны. Правіда не затрымліваецца пасярод дарогі. Яна рашуча йдзе да сваёй мэты: да задуманьня і стэрорызаваньня сацыялістычнага руху. Урэшце яна таксама паступіла з усялякімі рухамі ці то грамадзкімі, ці нацыянальнымі, на якія наткнулася на шляху да самаўлады, да пераарбленьня Польшчы на нацыянальную паліцэйскую дзяржаву. Польскай правіцы застаўся толькі адзін вораг—польскі сацыялізм, бо іншыя ворагі, як камуністы, Пілсудскі і, натуральна, „інородцы“ з жыдамі на чале ляжаць, як пыл, пад нагамі трыумфуючай народовай дэмакратыі. Цяпер надыйшоў час, каб польскі сацыялізм, які калісьці выхваляўся як патрыятычны і падпора дзяржавы, быў абвешчаны ворагам дзяржавы, ворагам польскага народу“.

„Unzer Folkscajtung“ з гэтага факту робіць гэты вывад:

„Рэакцыя ў сваёй берацьбе з работніцкай клясай пасунулася яшчэ на адзін крок далей. Яна ясна і дакладна заявіла, што ўжо пакінула рабіць розьніцу паміж пэпэсоўскім і не пэпэсоўскім работнікам. Наступ выдзецца на шырокім фронце проціў клясова-сьвядомага пралетарыату. Дзеся гэтага настаў час, каб таксама ў работніцкіх радох перамагла ідэя, што ўвесь клясавы сьвядомы пралетарыят павінен суцэльнымі сіламі вясці сваю абаронную барацьбу проціў гэтага наступу“.

Галоўны публіцыст „Najer Najntu“ п. Гольдбэрг даказвае, што мусіць дрэнна чуецца старым жыдоўскім пугалам:

„Вось-жа „Wola Ludu“—орган Пяста—надрукаваў у апошнім нумары некалькі артыкулаў, якія зьяўляюцца старажытэйшымі і інсынуацыйна адносна да жыдоў. Неатрымана заграічная пазычка—вінаваты жыды, камуністы паднялі галаву ў Польшчы—таксама віна жыдоў і г. д. Здаецца яшчэ ніколі ў гэтай газэце не друкаваліся артыкулы, ад якіх веяла-б такой ненавільнай да жыдоў, як цяпер“.

М. Г.

## З УСЯЕ БЕЛАРУСІ. ХРОНІКА.

☛ **КАНФІСКАТА.** Па загаду Намісара ўраду г. Вільні канфіскаваны № 15 „Змаганьня“.

☛ **Канфіската літоўскіх газэт.** Сканфіскаваны № 47 літоўскай газэты ў польскай мове „Ziemia Ojczysta“ і „Wileński Kalendarz Gospodarczy“.

☛ **Зацьверджаньне канфіскацы.** Камісар ураду г. Вільні паведаміў Сэкратар'ят Беларускага Пасольскага Клубу, што наложаны праз яго арышт на брашуру пад загал „Працэс 45 беларусаў у Беластоку“, зацьверджаны пастановай Акружнага Суду ў Вільні 26 лістапада г. г.

☛ **Вечарына.** Гурток Беларускіх Кабет у нядзелю 9-га гэтага лістапада ў залі Віленскай Беларускай Гімназіі ладзіць вечарыну на карысьць беларускага прытулку. Пасол кс. А. Станкевіч прачытае лекцыю „Беларуская мова ў XVI і XVII стагодзьдзях“. Пасьля будзе пастаўлена п'еса „Зьбянтэжаны Саўка“ і канцэртны аддзел. Пачатак а 5 гадз. вечара.

☛ **Падзяка.** Ад палітычных вязьняў-беларусаў, засуджаных ў Беластоку летам бягучага году, атрымалі мы просьбу аб надрукаваньні ў „Змаганьні“ ніжэй падаанага:

„Мы, ўсе вязьні на Беластоцкаму працэсу, шлём шчырую падзяку за памяць аб нас нашым братам-беларусам ў Амэрыцы.“

Шлём з-за кратай турэмных сваё шчырае прывітаньне усім працаўніком-беларусам.

Ад імя ўсіх вязьняў **Вера Маслоўская“.**

## Весткі з вёскі.

### Вобыскі.

У пагранічных паведах з Савецкай Беларускаю павятоваю палёскаю адміністрацыяю праводзіць у шырокім маштабе вобыскі ў мяйсцовай люднасьці як ў местачковай, так і ў вясковай. Шукаюць найбольш аружка і вайсковых рэчаў. Апошнімі часамі адбываліся гэтыя вобыскі ў гмінах Радашкоўскай, Ракаўскай і інш.

Забіраны былі пры гэтых вобысках ня толькі вайсковыя рыдлёвачкі, фляжкі для вады, але і адзежа і абутак, маючыя падабенства да вайсковага, альбо што засталіся на руках у мяйсцовай люднасьці ад часоў сусветнай вайны, то як набытыя часта за грошы, то як ўласнасьць тых людзей, ці па тых, што служылі ў войску.

Ня ведаючы, якія прыказы былі наконта гэтых вобыскаў зьверху, мы ня можам удавацца ў цэлёвасьць гэтых распараджэньняў—хаця і дагадываемся аб прычынах іх—але сьцьвярджаем на падставе даходзячых да нас жальбаў ад люднасьці, што яўныя і тайныя паліцыянты занадта дэталічныя рабілі вобыскі, забіраючы часта рэчы вайсковыя з адзежы нават значна паношанай.

Заарыштавана некалькі асобаў, ў якіх знойдзена хоць старое аружка, паламанае, ці часткі яго.

Н.

### Напады на двары.

Як нас паведамляюць з Несьвіжа, адбыліся ў апошнім тыдні лістапада месяца бягучага году напады невядомых людзей на двары Быхаўшчына, Зубкі і інш. ў Несьвіжскім павеце.

25.XI зроблены быў напад нейкіх „камароў“ на двор пана Жаўняркевіча, Быхаўшчына, які паложаны ў Ланьскай гміне, Несьвіжскага павету. Нападаўшыя зьвязалі ўласніка двара, яго арандатара п. Рымашэўскага і сьвяшчэньніка В. Валасовіча, а гаспадыню прымусілі паказаваць усё, што было каштоўнага ў іх доме. Забраўшы васьмёра коней і усё з маемасьці, што лягчэй было да перавозкі, нападаўшыя зьніклі ў невядомым напрамку.

## Допісы. Беларусы у Латвіі.

### Краслаўна.

☛ **Краслаўскі адзел Т—ва „Бадзькаўшчына“** 1-га сьнежня г. г. маніцца адчыніць курсы беларуска-знаўства, а таксама і латыскае мовы. Ёсьць надзея атрымаць ад беларускага аддзелу пры Міністэрстве Прасьветы і Культурнага фонду Латвіі грошавую дапамогу.

☛ 10 кастрычніка г. г. пачаліся заняткі ў Краслаўскай сельска-гаспадарчай школе, якая была адчынена беларусамі ў леташнім годзе і лічылася беларускай. У гэтым годзе ня гледзячы, што склад вучняў у сваёй большасьці беларускі, школу лічаць інтэрнацыянальнай.

Голас з Краслаўні

## Сельска-гаспадарскія парады.

Як пазнаць колькі пудоў важыць сьвіньня.

Купляючы або прадаючы сьвіньню, заўсёды бывае цікава ведаць колькі пудоў мяса і сала можна мець з гэтай сьвіньні. Ня ведаючы хоць прыблізнай вагі сьвіньні, можна надта лёгка ашукацца і пераплаціць лішнія грошы. Зразумела, што найлепшы спосаб адгадаць колькі пудоў сьвіньня, гэта проста зважыць яе. Ды справа у тым, што немагчыма заўсёды бывае знайсці такую вагу, а на прастым бязьмяне ды йшчэ жывую сьвіньню—ня зважыш.

Каб пазнаць бяз вагі колькі пудоў можа важыць бітая сьвіньня ёсьць досыць просты спосаб, патрэбна толькі каб той, хто будзе купляць або прадаваць быў трохі граматыны, або меў сабе пісьменнага памочніка.

Спосаб гэты вельмі просты. Трэба ўзяць істужку (касьнік) з паперы, або з тэквіны і падзяліць яе на палі. Гэтай істужкай перш мераць даўжыню сьвіньні ад патыліцы (паміж вушэй) да хваста па хрыбту і запісваюць або запамінаюць колькі палёў даўжыні маець сьвіньня. Пасьля гэтага мераюць таўшчыню сьвіньні ў грудзях каля лапатак. Калі будзе ведама даўжыня і таўшчыня сьвіньні, тады памнажаюць лік палёў даўжыні на лік палёў таўшчыні сьвіньні. Тую суму, што выйдзе пасьля множыня, трэба падзяліць на 13—калі сьвіньня худая; калі сьвіньня на палавіну адкормленая, дык трэба дзяліць на 12; калі сьвіньня адкормлена добра на-сыта, дык сума дзельца на 11. Тое, што выйдзе пасьля дзяленьня, будзе паказваць вагу сьвіньні ў нямецкіх фунтах.

Каб лепей уразумець гэты спосаб пакажам на прыкладзе, як трэба рабіць. Зьмераўшы сьвіньню ад патыліцы па хрыбце да хваста, вы знайшлі, што даўжыня сьвіньні = 42 палі. Далей мерыце таўшчыню тулава сьвіньні каля перадніх лапатак (абавязваючы істужку кругом сьвіньні). Таўшчыня сьвіньні—48 палёў. Цяпер вы множыце 42 на 48 і у вас выйдзе 2016. Уважайце, якая сьвіньня: худая, падкормленая на палову, або зусім выкармленая. Калі сьвіньня худая, дзяліце 2016 на 13; калі сьвіньня адкормлена на палавіну, трэба дзяліць на 12, а калі зусім адкормленая—на 11.

Скажам, што наша сьвіньня ня зусім худая, але і ня ёсьць надта сытая. У гэтым разе 2016 трэба дзяліць на 12. Падзяліўшы 2016 на 12 будзем мець 168. Гэта значыць, што зарэзаўшы сьвіньню, мы будзем мець з яе 168 нямецкіх фунтаў мяса і сала, апроч вантробаў.

Трэба ведаць што нямецкі фунт на адну пятаю часць больш нашага (нашых пяць фунтаў столькі колькі нямецкіх чатыры, а нямецкі пуд будзе нашых 48 фунтаў). Каб знаць, колькі будзе нашых фунтаў, трэба да 168 дадаць яшчэ пятаю часць. Але гэтага можна не рабіць, а адразу будзем ўзнаваць колькі будзе нашых пудоў сьвіньня. Для гэтага 168 трэба падзяліць на 32 і тое што выйдзе пакажыць нам пуды. Падзяліўшы 168 на 32 будзем мець 5¼. Гэта значыць што сьвіньня наша важыць 5 пудоў і 10 фунтаў.

Можа быць для каго-небудзь будзе незразумела чаму трэба дзяліць на 32, а не на 40 а гэта вельмі дзеля чаго: 168—гэта нямецкіх фунтаў; наш пуд на адну пятаю часць меншы за нямецкі: калі нямецкі пуд узяць за 40 фунтаў дык наш будзе толькі 32.

Зразумела, што пры ўгадваньні гэтым спосабам могуць быць памылкі, але памылкі гэтыя ня так значныя. Ды прадаючы, або купляючы сьвіньню непатрэбна ўгадаць вагу, зусім як раз „як у аптэцы“. Калі няма патрэбы знаць вагу сьвіньні як найпраўдзвей, дык можна абыйсціся і бяз меркі, а зьмерыць даўжыню і шырыню сьвіньні падзямі, лічучы кожную пядзю па 7 палёў.

## Курс на грошы.

Варшава, 7-га Сьнежня.

(Офіцыяльна).

Далары . . . . .	3.600.000
Фунты штэрл. . . . .	15.800.000
Франкі франц. . . . .	197.000
Франкі швайц. . . . .	629.000
Франкі бэльгійск. . . . .	168.500
Ліры італьян. . . . .	157.000
Польскі злоты . . . . .	580.000